



Numéro 20, avril 2013

Sommaire :

- www.cartigny.ch
- **Solidaires face aux cambriolage !**
- **Portrait**
- **Hommage**
- **CapEmploi**
- **Associations**

Editorial

Vous avez pu le constater, depuis son dernier numéro de décembre, l'Echo de Cartigny a fait « peau neuve ». En effet, son bandeau titre reprend désormais la nouvelle identité graphique que notre commune s'est choisie. Ce changement significatif est le résultat de la réflexion et du travail que la commission de l'information du Conseil municipal a mené ces derniers mois en collaboration avec des professionnels de la communication (B4 communication).

Ce changement d'identité n'est pas simplement visuel et esthétique, il reflète surtout la volonté des autorités communales d'améliorer la communication de proximité. A une époque du « tout communication », il est paradoxal de constater que, si nous sommes bien informés des événements de l'autre bout de la planète, les informations de notre environnement proche nous font souvent défaut. C'est pourquoi, il est indispensable qu'une « petite » communauté comme Cartigny dispose d'un outil performant de diffusion de l'information locale afin de renforcer encore les liens communautaires. La création d'un nouveau site internet performant, à savoir contenant des informations actualisées, permet de répondre à cet impératif. Toutefois la création d'un nouveau site n'est pas une finalité en soi, encore faut-il le garder vivant en le nourrissant d'informations pertinentes et continuellement mises à jour. Dans ce sens, chacun a sa part de responsabilité : il incombe aux autorités communales la tâche d'actualiser le site, et il est demandé à chaque citoyen de s'appropriier l'instrument en le consultant régulièrement et en communiquant toutes les informations utiles pour notre communauté.

Nous vous laissons découvrir VOTRE nouveau site. Vous verrez que l'environnement y tient une place de choix, puisque c'est la spécificité de Cartigny, Cité de l'énergie, commune pleine d'énergie(s).

Faites vivre VOTRE nouveau site !

Au sujet des contenus, le site n'est pas encore parfait... Nous y travaillons encore mais aidez-nous en nous communiquant vos suggestions !

Nous demandons aussi aux entreprises et commerces situés sur la commune de faire parvenir au secrétariat de la mairie toutes les informations qu'ils désirent voir figurer dans le site (soit par lettre soit par email info@cartigny.ch)

www.cartigny.ch

SOLIDAIRES FACE AUX CAMBRIOLAGES !

Le 28 février dernier, les communes de la Champagne genevoise ont organisé en collaboration avec la police cantonale une soirée d'information suite à la multiplication des cambriolages (et tentatives) dans nos communes en périphérie du canton. Signe d'une inquiétude certaine, plus de 300 citoyens ont répondu présent.

Au-delà de la présentation de données statistiques et du rappel des réflexes et des gestes de prévention à adopter (bien connus des participants, voir notamment *l'Echo de Cartigny* de décembre 2012 – disponible désormais sur <http://www.cartigny.ch/index.php/echo-de-cartigny>), les représentants de la police ont présenté le réseau **GE_veille**. L'idée de ce nouveau concept est d'impliquer l'ensemble des acteurs (population, autorités communales, polices municipale et cantonale) dans une action commune pour le renforcement de la sécurité, en particulier pour prévenir les cambriolages. Dans ce partenariat police-population, le rôle des citoyens est d'être particulièrement attentifs à tout ce qui se passe autour de chez eux afin de bien montrer aux « visiteurs » que les habitants veillent au respect des lieux et qu'ils se préoccupent de leur voisinage. Il ne s'agit pas ici d'espionner ses voisins, mais de porter une attention particulière et bienveillante sur son environnement proche. Ce faisant, et sans prendre de risques ni se mettre en danger, le citoyen ne doit pas hésiter à signaler à la police toute présence suspecte ou tout événement inhabituel.

Important ! Lorsque vous composez le 117 (Urgences), il faut impérativement rester en ligne même si l'attente vous semble longue (Il y a dix lignes et vous êtes mis en attente. Si vous raccrochez et retéléphonez, vous serez mis à la fin de la liste d'attente).

Dans le cadre du réseau **GE_veille**, la police a aussi mis en place des outils de communication.

- Un bulletin d'information mensuel diffusant la « météo des cambriolages » et comprenant des messages de prévention.
- Des messages d'alertes, lors de séries de cambriolages, qui peuvent vous être transmis par email (courriel).
- Des séances mensuelles d'information au Nouvel Hôtel de Police, chemin de la Gravière 5, 1227 Acacias (Prochaines séances : les 17 avril et 16 mai 2013, de 19h00 à 21h00)

Pour avoir accès à ces outils, consultez www.ge.ch/police/prevention/cambriolages

Important ! En cas de cambriolage (ou tentative), appelez le 117 ou la Police Judiciaire (CID) au **022 427 75 10**.

Et surtout protégez les lieux pour permettre l'exploitation des traces !

Suite à cette séance d'information et face aux préoccupations grandissantes de leurs concitoyens, les exécutifs des communes de la Champagne ont décidé de créer un groupe de travail concernant la sécurité. Il va s'agir d'élaborer une stratégie commune et surtout de mettre en commun différents moyens d'action. Nous ne manquerons pas de vous informer de l'avancée des travaux dudit groupe, notamment par le biais de notre nouveau site :

<http://www.cartigny.ch/index.php/infos-pratiques/secure>



TROUPE DU TRABLI

«Les Joyeuses Commères de Windsor»

Cette pièce aurait été composée en quatorze jours à la demande de la reine Elizabeth, qui, apparemment prise d'affection pour le personnage de Falstaff dans Henri IV, aurait fait la requête à Shakespeare de le faire revenir dans une pièce où il serait amoureux. Cette comédie parle évidemment d'amour, mais place cette fois la jalousie et l'avidité au premier plan. Deux familles vont se côtoyer, les épouses auront du fil à retordre pour contrecarrer les élans vils et vicieux de Falstaff. Mesdames Dugué et Lepage se rendent compte qu'elles ont reçu chacune une lettre d'amour identique de ce gros personnage répugnant. Monsieur Dugué étant d'une jalousie malade, les deux femmes décident de lui tendre des pièges afin de remettre Falstaff à sa place et de calmer le comportement abusif de Dugué. En parallèle de cette histoire, il y aura aussi la question du mariage forcé qui sera soulevée avec la fille Lepage en première ligne.

La Présidente, Evelyne Spaeter

TROUPE DU TRABLI
présente une comédie de William Shakespeare

Les **Joyeuses
Commères
de Windsor**

mise en scène de Michel FAVRE

CARTIGNY 20 H
DIMANCHE à 17 H.

DU 10 AU 27 AVRIL 2013 lundi mardi
relâche

BAR ET TAPAS DÈS 19 H
RESERVATIONS AU 079 / 435 20 41

www.latroupedutrabli.ch

LES CARTIMINOIS

Les Cartiminois vous annoncent deux dates importantes.

La première concerne les tous petits, pour qui la rentrée scolaire 2013-2014 approche... !

En effet, si vous désirez inscrire votre enfant aux Cartiminois, vous aurez la possibilité de venir nous rendre visite avec votre enfant, le **mardi 16 avril 2013 de 17h00 à 19h00** pour un goûter/ portes ouvertes au jardin d'enfants.

Les Cartiminois accueillent vos enfants de 2 à 4 ans les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h00 à 11h30.

Pour tout renseignement complémentaire, contactez Jessica LECOULTRE, présidente des Cartiminois au 022/756.86.28 ou au 079/295.13.39.

La seconde date est celle de notre traditionnelle vente de pâtisseries. Elle aura lieu le **vendredi 24 mai 2013** à 9h30 *réservée uniquement aux écoliers* et **dès 16h00** dans le préau de l'école primaire *ouverte à tous*. Venez nombreux prendre votre goûter avec nous et déguster les merveilleuses pâtisseries !

Si vous désirez nous montrer vos talents culinaires, n'hésitez pas à nous concocter de délicieux gâteaux pour l'occasion

Jessica Lecoultre, Présidente des Cartiminois



Groupe
de Recherches
Historiques
de Cartigny

GRHC

Exposition : livres et jouets d'autrefois

Grace à la contribution de Danièle et de Michel Hostettler, une petite exposition de vieux livres et de vieux jouets est présentée pour quelques mois dans les vitrines du 1er étage de la Mairie

Heures d'ouvertures :

Lundi :	14h - 17h
Mardi :	17h - 19h
Mercredi :	08h - 12h
Jeudi :	08h - 10h
Vendredi :	08h - 10h

Entrée libre

DISPOSITIF INTERCOMMUNAL D'INSERTION PROFESSIONNELLE POUR LES JEUNES DE 15 À 25 ANS



CapEmploi est un dispositif intercommunal d'insertion professionnelle pour des jeunes en rupture de formation ou de projet professionnel. Les Communes d'Aire-la-Ville, d'Avully, de Bernex, de Cartigny, de Chancy, de Confignon, de Laconnex et de Soral collaborent à ce dispositif. L'OSEO Genève est le partenaire professionnel qui assure l'accompagnement des jeunes dans l'antenne CapEmploi.

Cette structure s'adresse exclusivement aux jeunes de ces Communes, âgés de 15 à 25 ans, libérés de la scolarité obligatoire et qui souhaitent obtenir des informations, des conseils ou un appui personnalisé concernant leurs recherches de formation, de stages et d'apprentissages.

Dans un cadre convivial, une conseillère en insertion professionnelle accueille les jeunes et détermine avec eux leurs besoins relatifs à la recherche de formation.

Prestations

- informations sur les différentes filières professionnelles et de formation
- accès à tout le matériel de recherche
- une permanence deux fois par semaine
- un suivi personnalisé sur rendez-vous
 - ⇒ conseils en orientation et insertion professionnelle
 - ⇒ un processus d'aide personnalisée avec plusieurs étapes
- stages

Selon la distance à l'emploi des jeunes inscrits dans le dispositif, il existe 4 types de stages :

- ✓ stages de mobilisation
- ✓ stages de découverte
- ✓ stages d'orientation
- ✓ stages d'intégration

Permanences

Mardi de 10h à 12h00

Jeudi de 14h à 17h

Sur rendez-vous

Mardi et Jeudi de 8h à 12h et de 13h00 à 17h00

Mercredi de 8h à 12h

Vendredi de 8h à 13h30

Téléphone 022 757 47 12

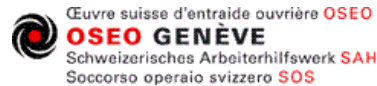
Fax 022 757 47 14

Adresse CapEmploi,
chemin du Signal 23 -
1233 Bernex

Email capemploi@oseo-ge.ch

Site www.capemploi.ch

Partenaires



VACANCES POUR ENFANTS DÉFAVORISÉS

Vacances pour enfants défavorisés



est à la recherche de familles d'accueil pour des enfants en détresse

Tél 041 249 20 87

Fax 041 249 20 99

info@kovive.ch www.kovive.ch

Océane (7) habite avec sa mère et ses cinq frères et sœurs dans une banlieue de Paris. Julian (10) vit dans une grande ville dans la région de la Ruhr, les parents sont au chômage et au bénéfice d'une rente sociale. Jasmine (9) fait partie d'une fratrie de 3 enfants qui vivent dans le canton de Zurich. Leur mère est seule pour les élever. Leur dénominateur commun : les trois familles ont très peu d'argent pour subvenir à leurs besoins. Dans les trois cas, les enfants ont passé de belles vacances en Suisse l'été dernier. Par quel « miracle » ? Grâce à la générosité d'une famille d'accueil et au travail de l'Association Kovive.

La pauvreté marginalise, il existe beaucoup de risques de pauvreté. Chômage, maladie et coups du sort – chacun peut être concerné. Lorsque des enfants sont concernés, c'est encore plus grave. Ils souffrent lorsqu'ils entendent leurs camarades d'école parler des prochaines vacances. Pour ces enfants-là, la possibilité de passer quelques semaines de vacances divertissantes et reposantes dans une famille d'accueil est un cadeau tombé du ciel. Il n'est du reste pas rare que ces enfants trouvent dans cette famille d'accueil une sorte de deuxième foyer.

Kovive prépare soigneusement les familles d'accueil en vue de leur tâche. Des familles d'accueil expérimentées qui vivent dans les environs sont prêtes à fournir leur soutien. Kovive accepte comme famille d'accueil les familles avec enfants, les couples ayant des enfants adultes, les couples sans enfant et les personnes célibataires.

Pour l'été 2013, nous sommes à la recherche de 100 nouvelles familles d'accueil Aidez concrètement, en accueillant un enfant entre 4 et 10 ans

Du 15 juillet au 2 août 2013 et/ou du 1^{er} août au 17 août 2013

Pour d'autres d'informations :

Mme Katia Barat, Bernex 022 757 06 67

Katia.barat@yahoo.fr

Mme Lynn Voramwald, Collex-Bossy 022 774 17 29

l.voramwald@bluewin.ch

www.kovive.ch



HOMMAGE A PAULE MONNIER

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de Madame Paule Monnier.

Doyenne de la Commune et membre fondateur du Groupe de Recherches Historiques, elle a contribué aux études et à la rédaction de nombreuses publications.

Par ailleurs, elle s'est beaucoup engagée à la Bibliothèque de Cartigny.

Elle était également très active dans l'association ELISA, qui accompagne les requérants d'asile dans leurs démarches administratives et juridiques.

Elle a su créer autour d'elle une grande et belle famille, comprenant quatre enfants, treize petits-enfants et onze arrière-petits-enfants.

Épouse du regretté Professeur Luc Monnier, elle l'a beaucoup aidé dans le cadre de ses recherches historiques.

Très cultivée, elle était une grande lectrice. Ainsi que l'a relevé un de ses petits-fils, elle a lu plusieurs bibliothèques !

Elle était simple, disponible et à l'écoute des autres.

Nous souhaitons partager avec vous une pensée pour celle qui a toujours eu un sourire et un mot gentil pour tous les Cartignois qu'elle croisait.

Une grande dame nous a quittés.

Pour le GRHC,

Carolyn Tuchschnid et Pierrette Chabloz



PORTRAIT

Mbelu Tshitenge

Il habite depuis le mois d'août 2010 avec sa femme et sa fille Emma dans le presbytère de la paroisse de Cartigny. Je croise parfois son chemin lorsqu'il ramène toute une petite troupe d'enfants de l'école, par le biais du pédibus. Mbelu ne passe pas inaperçu dans les rues de notre village, il mesure 2 m (2,02 m avec les baskets !) et est originaire du Congo. Son histoire commence donc bien loin de Cartigny...

Mbelu (« Mbelualufu ») Tshitenge est né en 1973 au Congo dans une famille de 5 enfants, son père travaillant comme ingénieur dans une grande brasserie, filière d'Heineken. Enfant, il joue comme tous ses copains au foot, mais Mbelu grandit beaucoup au moment de l'adolescence et au vu de sa taille, plusieurs personnes l'encouragent à s'essayer au basket. A 17 ans, il tente une première approche avec une équipe de son quartier, mais cette dernière n'accueille pas le débutant qu'il est. Il se tourne alors vers le quartier voisin qui justement n'a pas de « grand » dans son équipe et son histoire avec ce sport peut débuter. Son entraîneur est un militaire et il le fait venir 30 minutes avant les autres afin de lui apprendre « le basket en accéléré ». Après 6 mois de labeur, Mbelu est devenu le pilier de son équipe. Il joue en 2^{ème} division durant un an. L'équipe de Centre Afrique le sollicite alors pour venir jouer chez eux, mais Mbelu est confronté à un dilemme. Son père est momentanément absent et sa mère ne peut prendre la décision de le laisser partir en l'absence du chef de famille. Mbelu laisse une longue lettre à sa maman qu'elle remettra à son père lors de son retour afin d'expliquer sa décision de partir. Mbelu passera deux belles années en Centre Afrique avec une équipe semi-pro, qui lui donnera une bonne formation. Il revient ensuite au pays dans une grande équipe congolaise avec laquelle il découvrira durant 3 ans bon nombre de pays africains lors des tournois. Il s'entraîne dur durant cette époque et dit avoir développé son esprit de compétition car il faut gagner sa place pour chaque match !

Mbelu jouera encore durant 3 ans au Sénégal dans une équipe de semi-pro avant de rejoindre l'Algérie en 2003. Là-bas, il débarque avec un visa d'un mois, sans contrat, et ne connaît personne. Au bout d'une semaine déjà, il passe un test pour une équipe de 2^{ème} division, mais il se tord la cheville lors de ce dernier. Le coach croit en lui et l'engage tout de même. Une véritable bataille administrative s'ensuivra afin de régulariser sa situation dans le pays. Il est le seul étranger, de surcroît noir, dans le championnat et dans son équipe, et les réflexions racistes de supporters adverses ne man-



quent pas. Ces dernières lui donnent la rage de vaincre et le rendent plus fort encore. Il montera ensuite en 1^{ère} division. Mbelu fréquente l'église protestante méthodiste d'Alger chaque dimanche. Il y fait la connaissance de Rose-May, une toute jeune pasteur suisse venue faire un remplacement durant un mois. Mbelu se porte volontaire afin d'aider Rose-May à transporter les archives de l'église à l'ambassade de France afin de les mettre en sécurité. Leur histoire naîtra ainsi... mais là encore les tracasseries administratives seront nombreuses et il faudra beaucoup de patience à ces deux amoureux pour se retrouver enfin. Après deux années d'attente, Mbelu arrive en janvier 2006 en Suisse et le couple a trois mois pour régulariser sa situation et donc se marier. Emma naîtra quelques mois plus tard. La petite famille viendra ensuite s'installer à Genève. Mbelu travaille tout d'abord à la poste de Montbrillant, il passe son permis de cariste et travaille ensuite à l'ouverture du magasin Ikea de Vernier. Les horaires sont durs ; il commence tous les matins à 3h afin de dé-

PORTRAIT / SUITE

charger les wagons de marchandises et de réapprovisionner le magasin. En venant pour la 1^{ère} fois à Cartigny, il se dit d'emblée qu'il peut venir vivre ici mais qu'il doit passer son permis de conduire. Mbelu entame une réorientation professionnelle et son goût du jardinage le pousse à une formation dans le domaine. Depuis mai 2012, il s'est installé comme indépendant en créant « MTJardin ». Son énergie ne s'arrête pas là puisqu'il s'est formé « jeunesse et sport 2+ » à Macolin, qu'il est moniteur pour la ville de Genève pour des enfants de 7 à 12 ans, qu'il anime tous les lundis depuis septembre (de 16h30 à 17h30) à Cartigny, un programme de « jeunesse kids » pour les 5 à 8 ans et qu'il joue encore en vétéran au Bernex basket !

La devise de Mbelu devenu suisse depuis 4 mois, « le respect de la culture de l'autre » et sa réponse à une dame âgée qui lui demandait l'autre jour « Comment fais-tu avec tous ces moineaux ? » en évoquant les 14 enfants dont il s'occupe les lundis, il dit « J'apporte quelque chose mais j'apprends aussi beaucoup » .

Pensez à l'entretien et aux soins de vos jardins en contactant « MTJardin » au 078.840.41.91 ou mbelu.tshitenge@bluewin.ch

VIDE-GRENIER

Chers habitants,

Vous avez des meubles, vaisselle, jouets, livres, bibelots, etc... dont vous n'avez plus l'utilité ? Ne les jetez pas et venez profiter du vide-grenier.

Cette manifestation est organisée par Cartigny Events le 1^{er} juin de 10h à 17h entre la salle communale et la Mairie. En cas de mauvais temps, nous devons nous installer à l'intérieur (places limitées), donc ne tardez pas à réserver vos tables.

Pour exposer, rien de plus simple ! Contactez Laurence Cogne au 022 756 26 12 ou 079 663 43 61 ou encore par mail laurence@cogne.ch.

Les emplacements sont payants : CHF 20.-- la table et l'accueil des exposants se fera dès 8h30.

Vous trouverez également sur place de quoi vous restaurer et vous désaltérer.

VENEZ NOMBREUX !!!

Maria Vez

ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHEQUE DE CARTIGNY

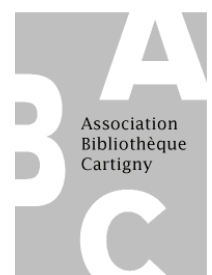
« Dis, **Boby Lapointe** »

L'Association de la Bibliothèque de Cartigny (ABC) vous convie à un spectacle drôle et spirituel de chansons et poèmes de **Boby Lapointe** interprétés par **Roger Cuneo** **vendredi 3 mai 2013 à 20h30** chez Eveline et Denis Perrenoud, au 3 chemin de la Bergerie à Cartigny.

Renseignements au 022 756 11 63 (Perrenoud) et au 022 756 43 22 (Dériaz).

Soyez les bienvenus !

Frédérique Bosshard Dériaz



CALENDRIER

Du 10 au 27 avril : Théâtre « Les Joyeuses Commères de Windsor » par la Troupe du Trabli

Vendredi 3 mai : Concert du Chœur d'hommes de Cartigny

Dimanche 5 mai : Fête du Feuillu

Mercredi 15 mai : Sortie des Aînés

Judi 30 mai : Levée de la ferraille et des déchets encombrants

Samedi 1^{er} juin : Vide-grenier

Samedi 29 juin : Fête des Promotions

NAISSANCE

Clara Hugener a vu le jour le 4 décembre 2012

Lisa Christelle Lecoultre a vu le jour le 16 décembre 2012

DECES

Madame Marcelle Frey est décédée le 6 décembre 2012

Monsieur Edouard René Tommasi est décédé le 5 janvier 2013

Madame Paule Monnier est décédée le 21 février 2013



ANNONCES

Jobs d'été

Comme chaque année, nous recherchons des jeunes filles et des jeunes hommes de la Commune pour participer aux divers travaux d'entretien du village et de ses bâtiments durant l'été.

Conditions d'engagement :

- Avoir 15 ans révolus (maximum 18 ans). En cas d'inscriptions trop nombreuses, la priorité sera donnée aux personnes ayant 16 ans révolus.
- Être habitant de la Commune
- Les personnes engagées travailleront au maximum deux semaines consécutives.

La feuille d'inscription doit être retirée et rendue d'ici à mi-mai. Seules les inscriptions respectant cette procédure seront prises en compte.

Nota bene : Les données de l'Etat-civil ici publiées nous sont transmises avec retard par l'Office cantonal de la population, d'où un certain décalage de l'information.

PANNEAU D'AFFICHAGE

Un panneau d'affichage (pour vos petites annonces) est à votre disposition dans le local des cases postales à l'entrée de la poste. Faites-en bon usage !

Le bulletin est réalisé par la commission de l'information.

Ont participé à son élaboration :
Frédérique Bosshard Dériaz, Isabelle Dubouloz,
Henrich Duriaux, François George,
Nicolas Pontinelli et Carine Zäch.

Retrouver le bulletin sur web :

<http://www.cartigny.ch/index.php/echo-de-cartigny>

MODIFICATION CONCERNANT LA PERMANENCE DE L'EXECUTIF LES MARDIS SOIRS

Jusqu'à présent, les membres de l'exécutif vous recevaient tous les mardis sans rendez-vous à la mairie entre 18h30 et 19h30.

La maire et les adjointes étant de plus en plus sollicitées pour participer à des séances hors commune les soirs de semaine, elles ne sont plus en mesure d'assurer cette permanence, raison pour laquelle **il est dorénavant nécessaire de prendre rendez-vous au préalable auprès du secrétariat.**

Tout en restant bien entendu à votre disposition, nous vous remercions de votre compréhension.